



ANHANG

Zur Schreibweise pakistanischer Begriffe

Da für geografische Bezeichnungen in Pakistan (und auch umliegenden Ländern) weder im Deutschen noch im Englischen einheitliche Schreibweisen bestehen, gibt die Orthografie einiger Begriffe und Orte stets Anlass zur Verwirrung. In diesem Band werden die meisten geografischen Namen in der geläufigsten englischen Schreibweise wiedergegeben, wie sie auf den meisten Landkarten und Straßenschildern in Pakistan zu finden ist, z. B. Punjab, Punjabi, Kashmir, Karachi etc.

Andere Begriffe, beispielsweise islamische, für die eine weit verbreitete eingedeutschte Variante existiert, werden in der eingedeutschten Schrei-

Deutsch

Englisch

Beluschistan	<i>Beluchistan</i> , Balochistan, Baluchistan
<i>Bangladesch</i>	Bangladesh
<i>Dschihad</i>	Djihad, Jihad
<i>Dschinn</i>	Djinn, Jinn
<i>Hadsch</i> , Haddsch	Hadj, Haj
<i>Hedschra</i>	Hidjra, Hijra
<i>Hindukusch</i>	Hindu Kush
Karatschi	<i>Karachi</i>
Kaschmir	<i>Kashmir</i>
<i>Masdschid</i> , Mesdschid	Masjid, Masjid
<i>Mudschaheddin</i>	Mudjaheddin, Mudjahedin, Mudjahiddin
<i>Muhadschir</i>	Mohajir, Muhajir
Pandschab, Panjab	<i>Punjab</i>
Parda	<i>Purdah</i>
<i>Paschto</i> , Paschtu	Pashto, Pashtu
<i>Paschtunen</i>	Pashtun people, Pashtuns
<i>Paschtunwali</i>	Pashtunwali
Peschawar	<i>Peshawar</i>
Ravi (Fluss)	<i>Rawi</i>
Satluij (Fluss)	<i>Sutlej</i>
<i>Scharia</i>	Sharia
<i>Scheich</i> , Scheik	<i>Sheikh</i> (als fester Bestandteil eines Namens), Sheik, Shaik
Tadsch Mahal	<i>Taj Mahal</i>
<i>Tadschikistan</i>	Tadjikistan, Tajikistan
<i>Medresse</i>	Madrassa, Madrasah

bung wiedergegeben, so beispielsweise Mudschaheddin, Maharadscha, Paschtunen etc.

In einer Vergleichsliste werden daher verschiedene Schreibweisen (Deutsch und Englisch) aufgeführt, die im Buch benutzte ist kursiv gekennzeichnet.

Glossar

- **Adat:** Regionale Traditionen, Gewohnheitsrecht
- **Ajrak:** Bis zu zwei Meter langer Schal, Universalkleidungsstück der Sindh. Jedes Gebiet im Sindh hat eigene Muster, die in den Ajrak gewebt werden.
- **Angrez:** Bezeichnung und (unhöfliche) Anrede für Ausländer, die Pakistanern nicht persönlich bekannt sind. Wird Besuchern oft von Kindern auf der Straße hinterhergerufen.
- **Arbeitsgesetze:** *Zulfikar Ali Bhutto* sorgte in den 1970er-Jahren für das Inkrafttreten der Arbeitsgesetze. Die Veränderung der Gesetzeslage und die Gewerkschaften gaben den Arbeitern plötzlich viel mehr Einflussmöglichkeiten und Macht, sich gegen das völlig willkürliche „hire-and-fire“-System und körperliche Misshandlungen zu wehren. Arbeitsgesetze und -gerichte schützen die Arbeiter in Pakistan zumindest theoretisch. Unregistrierte Firmen nutzen aber nach wie vor die Abhängigkeit ihrer Beschäftigten aus und verstoßen gegen die Gesetze, ohne mit Restriktionen rechnen zu müssen. Die Anerkennung der Menschenrechte der Arbeiter ist ein langsamer und mühsamer Prozess, der sich noch in den Anfängen befindet.
- **Badal:** Blutrache nach den Gesetzen des Paschtunwali
- **Barakat:** Segen spendene Kraft, spirituelle Energie eines Heiligen
- **Beedi:** Kleine, fest gerollte Zigaretten, die in Bündeln verkauft werden.
- **Bhai:** Bezeichnung für „Bruder“ in Urdu, auch im Sinne von „Freund“ gebraucht. Bhai wird manchmal als Anrede verwendet, wenn z. B. der Name des angesprochenen Mannes nicht bekannt ist.
- **Bhutto, Zulfikar Ali:** *Bhutto* wurde am 5.1.1928 in Larkana, Sindh, geboren. Von Beruf war er Rechtsanwalt, versah von 1958 bis 1966 verschiedene Ministerämter und gründete 1967 die Pakistan Peoples Party. 1971 übernahm er die Führung des Landes, 1972 bis 1973 als Präsident, 1973 bis 1977 als Ministerpräsident. 1977 wurde er durch einen Militärputsch gestürzt und am 4.4.1979 in Rawalpindi hingerichtet.
- **Burka:** Ganzkörperschleier aus plissiertem, dünnem Stoff, der in Augenhöhe ein Stoffgitter aufweist.

- **Charpoi:** Bett aus massivem Holzrahmen mit vier Füßen und einer geflochtenen Liegefläche, traditionellerweise aus Naturfasern hergestellt, inzwischen vielfach aus Plastiksträngen
- **Derwisch:** Einem Sufiorden angehörender, wandernder Bettelmönch, bedeutet im Persischen „Armer (in Gott)“. Derwische sind für ihre Trancetechniken und Tänze, die zu religiöser Verzückung führen, bekannt.
- **Dupatta:** Schal aus einem dünnen Stoff in den unterschiedlichsten Ausführungen, unverzichtbarer Kleidungsbestandteil für Frauen
- **Endogame Heiratsregeln:** Regeln, die eine Person verpflichten, ihren Ehepartner innerhalb der eigenen Gruppe zu suchen, wobei die Gruppe eine Verwandtschaftsgruppe, eine Lokalgruppe oder eine Statusgruppe sein kann.
- **Exogame Heiratsregeln:** Regeln, die einer Person verbieten, ihren Heiratspartner innerhalb der eigenen Gruppe zu wählen. Die Gruppe kann eine Verwandtschafts-, Lokal- oder Statusgruppe sein.
- **Fakir:** Asket, der von Almosen lebt, gehört oft einem Sufiorden an. Fakire sind berühmt für ihre enorme Körperbeherrschung, die es ihnen erlaubt, in einem besonderen mentalen Zustand schmerzfrei Manipulationen an ihrem eigenen Körper vorzunehmen (z. B. das Durchstechen der Wangen oder der Zunge mit langen Nadeln).
- **FATA:** Federally Administered Tribal Areas. Halbautonome Stammesgebiete der Paschtunen in der Provinz Khyber Pakhtunkhwa Pakistans
- **Fünf Säulen des Islam:** Sie stellen das Grundgerüst der islamischen Religion dar und beinhalten das Glaubensbekenntnis, die obligatorischen fünf Gebete am Tag, das Fasten im Monat Ramadan, das Almosengeben an die Bedürftigen und die Pilgerreise nach Mekka.
- **Ghairatman:** Der „Ehrenmann“ nach den Vorgaben des Paschtunwali
- **Ghee:** Butterschmalz, wird als Koch- und Bratfett in der pakistanischen Küche verwendet.
- **Hadith:** Verbindliche Berichte über Worte und Taten des Propheten, die den Gläubigen als Verhaltensrichtlinien dienen.
- **Hadsch:** Pilgerfahrt nach Mekka, die jede/r Gläubige einmal im Leben unternehmen soll (wenn die finanziellen Verhältnisse es zulassen), eine der fünf Säulen des Islam.
- **Halal:** Bezeichnet Dinge, die nach islamischem Gesetz erlaubt sind (z. B. das Fleisch geschächteter und als rein klassifizierter Tiere).
- **Haram:** Bezeichnet Dinge, die nach islamischem Gesetz verboten sind (z. B. Schweinefleisch).
- **Hedschra:** Auswanderung des Propheten Muhammad von Mekka nach Medina im Jahr 622; gleichzeitig der Beginn der islamischen Zeitrechnung, weil die muslimische Gemeinde in diesem Jahr selbstständig wurde.

- **Hijra:** Menschen mit nicht eindeutig erkennbarer Geschlechtsidentität. Äußerlich weiblichen Merkmalen (Kleidung, Haare, Make-up) können genetisch männliche oder intersexuelle Geschlechtsmerkmale zugrunde liegen. Auch eine geschlechtsangleichende Operation kann bereits durchgeführt worden sein.
- **Hujra:** Gäste- oder Männerhaus der Paschtunen
- **Imam:** Oberhaupt der Gemeinschaft der Gläubigen, Vorbeter der Gemeinde
- **Iqbal, Muhammad:** Philosoph, Dichter und Politiker. Am 22.2.1873 in Sialkot, Punjab geboren. Verbrachte ein Studienjahr in Deutschland. Arbeitete an der Entwicklung der Idee eines unabhängigen muslimischen Staates Pakistan, erlebte seine Umsetzung aber nicht mehr. *Iqbal* wird in Pakistan als „Vater der Nation“ verehrt. Starb am 21.4.1938 in Lahore.
- **Jama'at-i-Islami:** Konservative Partei mit religiösem Hintergrund, die seit 1951 den Versuch unternimmt, die theologischen Ideale mit der politischen Realität zu verbinden.
- **Jinnah, Muhammad Ali:** Genannt *Quaid-i-Azam* („der große Führer“). Er wurde am 25.12.1867 in Karachi geboren. *Jinnah*, von Beruf Rechtsanwalt, wurde zum Führer der indisch-muslimischen Nationalbewegung und gilt als Staatsgründer Pakistans. Gestützt auf die These, dass Hindus und Muslime zwei Nationen seien („Zwei-Nationen-Theorie“), forderte er die Schaffung eines souveränen, islamisch bestimmten Staates. 1947 wurde er erster Generalgouverneur von Pakistan. *Jinnah* starb am 11.9.1948 in Karachi.
- **Kaaba:** Zentrales islamisches Heiligtum in Mekka, zu dem jährlich Millionen von Gläubigen pilgern. Die Kaaba soll aus den Überresten des Tempels bestehen, den Abraham zu Ehren Gottes gebaut hat.
- **Kastengesellschaft:** Diese Gesellschaftsform beruht auf der prinzipiellen Ungleichheit des Menschen und geht einher mit strikter Arbeitsteilung, spezialisierten Gruppen, streng endogamen Heiratsformen und einer strengen Hierarchie. Die Bedeutung von ritueller Reinheit ist in der Kastengesellschaft sehr groß. Die Existenz der Kastengesellschaft – oder zumindest ihrer Überreste – wird in Pakistan nicht gern zugegeben, weil aus politischen Gründen der hinduistische Ursprung vieler Pakistaner und das Miteinander von Muslimen und Hindus bis 1947 verdrängt wird.
- **Kor:** Haus, Haushalt
- **Landey:** Kurze Volksverse der Paschtunen in Afghanistan und Nordwestpakistan, bestehend aus je zwei Zeilen mit neun und dreizehn Silben.
- **Landlord:** Der Landbesitzende im traditionellen Sinn. Heute aber auch der Hausbesitzer und Vermieter.

- **Lungi:** Lendentuch aus bedrucktem Baumwollstoff für Männer. Wird hauptsächlich in ländlichen Gebieten des Punjab und Sindh getragen. Das Tuch wird um die Hüften geschlungen und festgesteckt, es reicht bis zu den Fußknöcheln oder der Mitte der Unterschenkel.
- **Madrasse:** Theologische Hochschule, in der Muslime in den klassischen Wissenschaften des Islam unterwiesen werden.
- **Malang:** Wandernde Asketen; viele von ihnen sind Menschen, die unter psychischen Störungen leiden. Charakteristisch ist ihr buntes Flickengewand und die Essenschale.
- **Masdschid:** Ort der Niederwerfung. Das ursprüngliche Vorbild ist das Haus des Propheten in Medina, in dessen Innenhof sich die Gläubigen zum Gebet versammelten. Der Betsaal einer Moschee ist nach Mekka ausgerichtet. Die Masdschid verfügt über wenig Ausstattung und keine Kultgegenstände, nur Kerzen, Lampen und Koranständler.
- **Maulvi:** Islamischer Geistlicher
- **Mela:** Volkstümlicher Jahrmakkt; findet oft im Zusammenhang mit dem Urs, dem Todestag eines Heiligen, im Umkreis der Schreine und Wallfahrtsorte statt.
- **Minbar:** Predigtstuhl in einer Moschee, von ihm aus wird am Freitag die Predigt gehalten. Der Minbar ist ein erhöhter Sitz aus Stein oder Holz mit einem kleinen Baldachin und steht rechts neben dem Mihrab.
- **Mihrab:** Ist eine halbrunde, überwölbte Nische, die sich in der Mitte der Hauptwand des Betsaals einer Moschee befindet. Sie zeigt die Richtung an, in der sich die Gläubigen beim Gebet verneigen müssen. Die Mihrab ist oft geschmückt mit Fliesen, Mosaiken, Ornamenten und Koranversen. Auf Teppichen findet sich häufig die Form der Mihrab-Nische.
- **Mor:** Paschtuwort für „Mutter“. Bedeutet gleichzeitig „anständige Frau“, und bildet einen Gegensatz zu Tor, was synonym für „schlecht“ und „unmoralische Frau“ verwendet wird.
- **Moschee:** s. Masdschid
- **Mudschahed** (Pl. Mudschaheddin): „Heiliger Krieger“. Die Bezeichnung wurde bekannt durch den langjährigen Krieg der Afghanen gegen die sowjetischen Besatzer in Afghanistan.
- **Muezzin:** Ausrufer der Gebetszeit vom Minarett einer Moschee
- **Mullah:** Islamischer Geistlicher, meist ein einfacher Mensch mit Korankenntnissen
- **Nang:** Paschtuwort für die Ehre der Frau
- **NRO:** Nichtregierungs-Organisation
- **Paschtunwali:** Moral- und Ehrenkodex der Paschtunen in der Provinz Khyber Pakhtunkhwa Pakistans und in Afghanistan. Umfasst alle Bereiche des traditionellen Stammeslebens

- **Pan:** Betelnuss mit verschiedenen Ingredienzien in einem Blatt als „Kau-paket“ verpackt
- **Pir:** Geistiger Führer, Heiliger und Besitzer spiritueller Segenskraft. Die ursprüngliche Bedeutung kommt aus der persischen Sprache und bedeutet: „alter Mann“ oder „ältere Respektsperson“.
- **Purdah:** Bedeutet „Vorhang“. Der Begriff wird benutzt, um das System der Abgrenzung von Frauen aus der Öffentlichkeit zu beschreiben. Merkmal ist die Limitierung der Interaktion zwischen Männern und Frauen außerhalb festgelegter Kategorien. Die Bewegungsfreiheit der Frau außer Haus wird eingeschränkt. Biologische Geschlechterrollen werden kulturell ausgebaut und verknüpft mit den grundlegenden strukturellen und ideologischen Komponenten einer Gesellschaft. In Pakistan ist die Trennung der Geschlechter besonders ausgeprägt. Die Isolation der Frauen ist eine effektive Methode, die Verletzung der männlichen Ehre zu verhindern. *Purdah* bringt eine Einschränkung der physischen Bewegungsfreiheit der Frauen mit sich und eine bestimmte Kleiderordnung. Die Geschlechtertrennung wirkt sich ebenso auf die Erziehungs- und Ausbildungsmöglichkeiten der Frau aus und beschränkt sie auf ein soziales Netzwerk, das aus Frauen und verwandten Männern besteht.
- **Quadi:** Islamischer Richter
- **Ramadan:** Muslimischer Fastenmonat (9. Monat des Mondkalenders)
- **Scharia:** Islamisches Religionsgesetz, das das menschliche Handeln im Einklang mit der göttlichen Ordnung der Welt regelt. Scharia bedeutet wörtlich „rechter Weg“ (zur Tränke).
- **Shalwar-kamiz:** Pakistanische Nationaltracht, bestehend aus weiter Hose und langem Hemd
- **Sikh:** Bedeutet „Schüler“ und bezeichnet die Anhänger des Sikhismus
- **Sikhismus:** Auch Sikh-Religion genannt, ist eine Ende des 15. Jahrhunderts im Punjab gegründete monotheistische Religion und geht auf den Religionsstifter Guru *Nanak* zurück.
- **Stamm:** Eine homogene und in politischer und sozialer Hinsicht autonome Gruppe, welche ihr eigenes Territorium bewohnt. Der Stamm ist auf genealogischer Basis in gleichrangige Untergruppen gegliedert und kann sich vorübergehend oder dauernd mit anderen Stämmen zu militärischen oder religiösen Zwecken zu Konföderationen zusammenschließen.
- **Sufi:** Islamischer Mystiker, dessen Bestreben es ist, ein inneres Verständnis für die Religion und die Vervollkommnung seiner Persönlichkeit zu erreichen, um schließlich zur Erleuchtung zu gelangen. Siehe Sufismus.
- **Sufismus:** Islamische Mystik; der Sufismus verbreitete sich im 9. Jahrhundert durch Wanderprediger, die aus Persien, Afghanistan und

Arabien kamen. Sie zogen durch Südasien und über den indischen Subkontinent und lehrten die Liebe zu Gott, seinem Propheten *Muhammad* und die praktizierte Nächstenliebe. Bezeichnend ist die volkstümliche Interpretation des Islam. Mit ihrer bildhaften Darstellungsgabe und ihren romantischen und moralisierenden Geschichten konnten die Gläubigen mehr anfangen als mit der trockenen Theorie der orthodoxen Gelehrten. Der „Volksislam“, wie die mystische Seite der Religion auch genannt wird, hilft bei der Bewältigung von Alltagsproblemen. Die Missionserfolge der Sufis wurden durch Warmherzigkeit, Humanität und friedliche Missionierung erreicht. Abgeleitet davon ist Sufi, der islamische Mystiker.

- **Sunna:** „Brauch“, die mustergültige Lebensweise des Propheten als Verhaltensrichtlinie für die Gläubigen
- **Taliban:** Das Wort bedeutet „Koranschüler“. Bekannt wurde der Begriff durch die religiös-politische Bewegung der Taliban in Afghanistan, die ihren Ausgangspunkt in Pakistan hatte.
- **Tandoor:** Lehmofen zum Backen von Brot und Fleisch
- **Tschador:** Großes, viereckiges Tuch, das Frauen zum Verhüllen und zur Verschleierung benutzen. Die Bezeichnung stammt aus dem Persischen und beschreibt ein alt-iranisches Kleidungsstück.
- **Tonga:** Einspänniger Pferdewagen, in vielen pakistanischen Städten das billigste Beförderungsmittel
- **Tor:** Paschtuwort für „schwarz“, gleichzeitig für „schlecht“ oder „böse“ benutzt. Eine unmoralische Frau ist *tor* und bildet einen Gegensatz zu *mor*, der guten Frau und Mutter.
- **Umma:** Die Gesamtheit aller Muslime, die islamische Gemeinde
- **Urs:** Jahresfeier zum Todestag eines Heiligen
- **Ustad:** „Lehrer“ im persischen Sprachgebrauch, gleichzeitig respektvolle Anrede
- **Waqf, Pl. Auqaf:** Besitz, der für religiöse Zwecke bestimmt wurde, steuerfreie Stiftung
- **Zakat:** Die Armensteuer. Die Verpflichtung, Bedürftigen einen Teil des eigenen Besitzes als Almosen zu geben, ist eine der fünf Säulen des Islam.
- **Zia-ul-Haq:** *General ul-Haq*, 1924 geboren, wurde 1976 zum Generalstabschef ernannt und führte 1977 den Staatsstreich gegen Präsident *Muhammad Ali Bhutto* durch. Er regierte zunächst als „Oberster Kriegsverwaltungsadministrator“ das Land und richtete das Strafrecht nach islamischen Grundsätzen aus. *Zia-ul-Haq* wurde 1978 Staatspräsident und kam im August 1988 bei einem Flugzeugunglück mit ungeklärter Ursache ums Leben.

Literaturtipps

- Caroe, Sir Olaf. **The Pathans**. Oxford University Press, Oxford 1958. Klassiker und umfassendes Standardwerk über die Paschtunen in Pakistan.
- Frembgen, Jürgen. **Alltagsverhalten in Pakistan**. Mundo Verlag. Rieden am Forggensee 1990. Sehr gut lesbarer und interessanter Führer durch die kulturelle Vielfalt der ethnischen Gruppen Pakistans. Die alltäglichen Umgangsformen werden ausführlich behandelt und detailliert dargestellt.
- Hanif, Mohammed. **A Case of Exploding Mangoes**. Random House, London 2009. Eine brillante Satire, die im Umfeld des Militärdiktators *Zia-ul-Haq* und des pakistanischen Geheimdienstes spielt. Sehr unterhaltsam!
- Hippler, Jochen. **Das gefährlichste Land der Welt? Pakistan zwischen Militärherrschaft, Extremismus und Demokratie**. Kiepenheuer & Witsch, Köln 2008. Das Buch gibt einen umfassenden Überblick über Geschichte und Gegenwart Pakistans. Es zeigt Pakistan als multi-ethnische Entwicklungsland und explosiven Krisenherd. Die Entwicklung der Demokratie wird durch Militärdiktaturen und religiösen Extremismus behindert.
- Iqbal, Muhammad. **Botschaft des Ostens**. Hrg. Annemarie Schimmel. Horst Erdmann Verlag, Stuttgart 1984. Dieses Buch macht mit dem großen Philosophen, Politiker und Dichter Pakistans, *Muhammad Iqbal*, bekannt. Es gibt Einblicke in Teile seines Schaffenswerkes.
- Jaffrelot, Christophe. **A History of Pakistan and its Origins**. Anthem Press, London 2004. Kenntnisreich, hoch informativ, spannend.
- Mortenson, Greg; David Oliver Relin. **Three Cups of Tea**. Penguin Books, London 2007. 1993 wird der Bergsteiger *Greg Mortenson* dehydriert und halb erfroren nach einem Versuch, den K2 zu erklimmen, in einem nordpakistanischen Bergdorf aufgepäppelt. Nach seiner Genesung kehrt er zurück und macht ein Versprechen wahr: Mit seiner Unterstützung wurden zahlreiche Schulen in den entlegensten Orten in Pakistan gebaut.
- Mueenuddin, Daniyal. **Andere Räume, andere Träume**. Suhrkamp 2011. Acht mitreißende Liebesgeschichten aus Pakistan, von Menschen, die uns teilhaben lassen an ihren Sehnsüchten, ihren Bestrebungen, ihren tragischen Verlusten. Ein anrührendes Buch.
- Rashid, Ahmad. **Sturz ins Chaos. Afghanistan, Pakistan und die Rückkehr der Taliban**. Übersetzt von Henning Hoff und Alexandra Steffes. Leske Verlag 2010. Mit großem Fach- und Insiderwissen schildert der

Pakistaner *Rashid*, wie groß die Gefahr des wachsenden islamistischen Extremismus in Pakistan, Afghanistan und Zentralasien ist und wie aussichtslos der Kampf dagegen erscheint.

- Rosiny, Tonny. **Pakistan. Drei Hochkulturen am Indus: Harappa – Gandhara – Die Moguln.** DuMont Reiseverlag, Köln 1998. Ein umfassender, reichbebildeter Kunst- und Kulturführer, der die Leser durch die verschiedenen Geschichtsepochen Pakistans führt. Eine empfehlenswerte Lektüre für alle, die ihr besonderes Augenmerk auf Kunst und Archäologie des Landes gerichtet haben.
- Schimmel, Annemarie. **Berge, Wüsten, Heiligtümer. Meine Reisen in Pakistan und Indien.** Beck Verlag München 1999. Ansprechendes Reisebuch, sehr gut zur Einstimmung.
- Schmid, Anna. **Pakistan Express „Die fliegenden Pferde vom Indus“.** Hamburgisches Museum für Völkerkunde. Katalog zur gleichnamigen Ausstellung. Dölling und Galitz Verlag, Hamburg 1995. Ein sehr gut recherchiertes und angenehm geschriebenes Büchlein, das sich mit der Lastwagenkunst in Pakistan in ihrem soziokulturellen Rahmen beschäftigt. Interessante Einblicke in das Leben der „Trucker“ werden geboten und mit wunderschönen Fotos illustriert.
- Scholz, Jorge. **Der Pakistan-Komplex. Ein Land zwischen Niedergang und Nuklearwaffen.** Pendo Verlag, München und Zürich 2008. Das Bild eines Landes zwischen Tradition und Demokratie, Globalisierung und Islamisierung. Gut lesbare Darstellung der politischen Situation.
- Sharaz, Qaisra. **The Holy Woman.** Alhamra Books, Islamabad 2002. Ein Familiendrama mit reichlich Tradition, Liebe und Verzicht. Ermöglicht einen guten Einblick in die gesellschaftlichen und familiären Strukturen Pakistans.
- Siddiqi, Shaukat. **God’s Own Land. A Novel of Pakistan.** Paul Norbury Publications/UNESCO. Sandgate, Folkestone, Kent 1993. Erschütternder Roman über das Leben der armen Bevölkerung in Pakistans großen Städten. Die Serienverfilmung war ein großer Erfolg im pakistanischen Fernsehen.
- Sidhwa, Bapsi. **The Pakistani Bride.** Milkweed Editions 2008. Der Roman der bekannten pakistanischen Schriftstellerin entführt die Leser in die Stammesgebiete im „Wilden Westen“ Pakistans. Die Darstellung der archaischen und ungestümen Verhaltensweisen der Paschtunen ist zwar sehr klischeehaft, aber ungemein spannend und mitreißend.
- Sidhwa, Bapsi. **Ice-Candy-Man.** Deutsche Übersetzung von Ditte König und Giovanni Bandini. DTV 2000. Ein sehr buntes und spannendes Buch, das sich mit den Geschehnissen um eine Parsenfamilie inmitten der Wirren der Teilung des Subkontinentes beschäftigt.

- Singer, André. **Wächter des pakistanischen Hochlandes**. Time-Life-Bücher. Amsterdam 1982. Sowohl die Texte als auch die Fotos dieses schönen Bildbandes vermitteln einen guten Eindruck vom Leben der Menschen im Grenzland zu Afghanistan.

Nützliche Internetseiten

Landeskunde

- <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/pk.html> – The World Factbook, CIA. Von der CIA herausgegebene Seite mit umfangreichen statistischen Informationen aus Bereichen der Demografie, Wirtschaft, Infrastruktur, Politik u. a.
- <http://www.pakistanstudies-aips.org/> – Das Amerikanische Institut für Pakistan Studien (AIPS) betreibt wissenschaftliche Studien zu pakistanrelevanten Themen und fördert den Wissenstransfer zwischen den USA und Pakistan.
- <http://www.suedasien.info/laenderinfos/c89/> – Informationsportal zu Südasien
- http://www.bmz.de/de/was_wir_machen/laender_regionen/asien/pakistan/index.html – Länderinformationen zu Pakistan des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
- <http://liportal.inwent.org/pakistan.html> – Internetseite der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), LIPortal Pakistan

Politik

- <http://www.pakistan.gov.pk/> – offizielle Webseite der Regierung von Pakistan
- <http://www.na.gov.pk/en/index.php> – Informationsseite der Nationalversammlung von Pakistan
- <http://www.ecp.gov.pk/> – Internetseite der Wahlkommission von Pakistan mit umfassenden Informationen rund um politische Wahlen in Pakistan
- <http://www.pakistani.org/pakistan/constitution/> – etwas unübersichtliche Internetseite mit vielen Links zu verschiedenen Themen der Verfassung Pakistans
- <http://www.infopak.gov.pk/> – offizielle Webseite des Ministry of Information & Broadcasting

- <http://www.hrw.org/asia/pakistan> – Pakistanseite der internationalen Organisation Human Rights Watch zur Wahrung der Menschenrechte weltweit
- <http://www.hrcp-web.org/default.asp> – Seite der nationalen Menschenrechtskommission Pakistan mit aktuellen politischen Informationen
- <http://www.ipripak.org/pakistan.shtml> – Islamabad Policy Research Institute
- <http://www.lib.berkeley.edu/SSEAL/SouthAsia/kashmir.html> – eine Sammlung ausgewählter Internetquellen zum Kashmir-Konflikt

Webseiten von Zeitungen und Medien

- <http://www.dawn.com/> – Dawn (Englisch)
- <http://www.thenews.com.pk/> – The News International (Englisch)
- <http://www.nation.com.pk/> – The Nation (Englisch)
- <http://www.frontierpost.com.pk/> – Frontier Post (Englisch)
- <http://www.onlinenews.com.pk/> – Online International News Network (Englisch)
- <http://dailyausaf.com/ausaf.php> – Daily Ausaf (Urdu)
- <http://www.thefridaytimes.com/beta2/tft/index.php> – The Friday Times (Englisch)
- <http://www.brecorder.com/> – Business Recorder, Financial Daily (Englisch)
- <http://www.newsline.com.pk/> – Newsline (Englisch)
- <http://www.pakobserver.net/> – Pakistan Observer (Englisch)
- <http://www.thenews.com.pk/> – The News (Englisch)
- <http://www.paktribune.com/> – Pakistan Tribune, Nachrichtenportal vom Pakistan News Service
- <http://www.pakistanlink.com/> – Pakistanlink war die erste Zeitung im Internet (seit 1994) mit Nachrichten über Pakistan.
- <http://ptv.com.pk/> – Internetseite der staatlichen Fernsehgesellschaft Pakistan Television Corporation
- <http://www.radio.gov.pk/> – Pakistan Broadcasting Corporation, Pakistans staatliche Radioanstalt

Reise

- <http://www.pakemb.de/> – Internetseite der Pakistanischen Botschaft in Berlin mit wichtigen und aktuellen Landesinformationen
- <http://pakrail.com/> – Internetseite der staatlichen Bahngesellschaft mit Fahrplanauskunft und weiteren nützlichen Informationen

- <http://www.piac.com.pk/> – Pakistan International Airlines (PIA)
- <http://www.tourism.gov.pk/index.asp> – Pakistan Tourist Development Corporation, die staatliche pakistanische Tourismusorganisation mit einer Fülle von touristischen Informationen
- http://www.fit-for-travel.de/ueber_300_reiseziele/pakistan.shtml – reisemedizinische Informationen zu Pakistan
- <http://www.klimadiagramme.de/Asien/pakistan.html> und
- <http://www.iten-online.ch/klima/asien/afghanistan/kabul.htm> – Klimadiagramme ausgewählter Städte Pakistans
- <http://www.pakmet.com.pk/Electronic-Met/media.html> – Zentrum für nationale Wettervorhersagen

Karten

- <http://www.lib.utexas.edu/maps/pakistan.html> – Kartensammlung der Universität von Texas

Kultur

- http://www.ethnologue.com/show_country.asp?name=PK – die Sprachen Pakistans im Überblick
- <http://www.harappa.com/> – umfangreiche Seite zur älteren bis neuzeitlichen Kultur Südasiens
- <http://mazhar.dk/film/history/> – die Filmgeschichte Pakistans im Überblick



REISE KNOW-HOW

das komplette Programm
fürs Reisen und Entdecken

Weit über 1000 Reiseführer, Landkarten, Sprachführer und Audio-CDs
liefern unverzichtbare Reiseinformationen und faszinierende Urlaubsideen
für die ganze Welt – *professionell, aktuell und unabhängig*

Reiseführer: komplette praktische Reisehandbücher für fast alle touristisch interessanten Länder und Gebiete **CityGuides:** umfassende, informative Führer durch die schönsten Metropolen **CityTrip:** kompakte Stadtführer für den individuellen Kurztrip **world mapping project:** moderne, aktuelle Landkarten für die ganze Welt **Edition REISE KNOW-HOW:** außergewöhnliche Geschichten, Reportagen und Abenteuerberichte **Kauderwelsch:** die umfangreichste Sprachführerreihe der Welt zum stressfreien Lernen selbst exotischer Sprachen **Kauderwelsch digital:** die Sprachführer als eBook mit Sprachausgabe **KulturSchock:** fundierte Kulturführer geben Orientierungshilfen im fremden Alltag **PANORAMA:** erstklassige Bildbände über spannende Regionen und fremde Kulturen **PRAXIS:** kompakte Ratgeber zu Sachfragen rund ums Thema Reisen **Rad & Bike:** praktische Infos für Radurlauber und packende Berichte außergewöhnlicher Touren **sound)))trip:** Musik-CDs mit aktueller Musik eines Landes oder einer Region **Wanderführer:** umfassende Begleiter durch die schönsten europäischen Wanderregionen **Wohnmobil-TourGuides:** die speziellen Bordbücher für Wohnmobilisten mit allen wichtigen Infos für unterwegs

Erhältlich in jeder Buchhandlung und unter www.reise-know-how.de

www.reise-know-how.de



Unser Kundenservice auf einen Blick:

Vielfältige Suchoptionen, einfache Bedienung

Alle Neuerscheinungen auf einen Blick

Schnelle Info über Erscheinungstermine

Zusatzinfos und Latest News nach Redaktionsschluss

Buch-Voransichten, Blättern, Probehören

Shop: immer die aktuellste Auflage direkt ins Haus

Versandkostenfrei ab 10 Euro (in D), schneller Versand

Downloads von Büchern, Landkarten und Sprach-CDs

Newsletter abonnieren, News-Archiv

Die Informations-Plattform für aktive Reisende

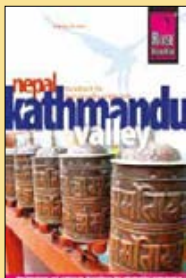
REISE KNOW-HOW online

Südasien individuell entdecken

Rainer Krack

Kathmandu Valley

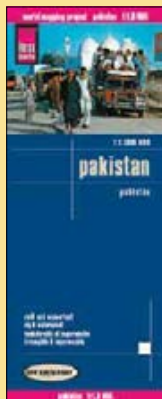
Das kulturelle wie auch touristische Herz Nepals schlägt im Kathmandu Valley, einem fruchtbaren grünen Tal, das ebenso viel Naturschönheit bietet wie kulturhistorische Sehenswürdigkeiten. Der Reiseführer begleitet den Leser auf der Reise ins Kathmandu Valley mit spannendem Hintergrundwissen, zahlreichen praktischen Tipps und detaillierten Informationen zu Verkehrsverbindungen, Unterkunft, Gesundheit, Sicherheit und vielem mehr.



world mapping project

Pakistan 1 : 1.300.000

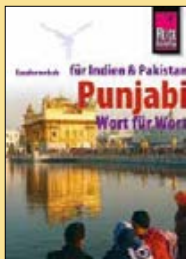
- Höhenlinien mit Höhenangaben
- Farbige Höhenschichten
- Klassifiziertes Straßennetz mit Entfernungsangaben
- Sehenswürdigkeiten
- Ausführlicher Ortsindex
- GPS-Tauglichkeit durch Längen- und Breitengrade
- Viersprachige Legende (Dt., Engl., Frz., Span.)



Daniel Krasa

Punjabi für Indien & Pakistan

Das Land der fünf Wässer – der Punjab – ist eine der eindrucksvollsten Regionen des indischen Subkontinents und ein echtes Erlebnis für jeden Weltreisenden. Will man allerdings wirklich mit der einheimischen Kultur in Kontakt treten und mit den Einheimischen kommunizieren, kommt man nicht daran vorbei, einige Wörter in deren Muttersprache Punjabi zu lernen. Wenn die fremde Sprache auch zuerst schwierig wirkt, werden die Menschen Ihre Bemühungen hoch schätzen.



REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

Mit REISE KNOW-HOW sicher ans Ziel

Die Landkarten des **world mapping project** bieten gute Orientierung – weltweit.

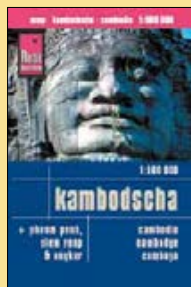
- 100%ig wasserfest
- praktisch unzerreißbar
- voll beschreibbar
- Kartenumschlag abnehmbar
- GPS-tauglich
- Längen- und Breitengrade, ab Maßstab 1 : 300.000 auch UTM-Gitter
- modernes Kartenbild mit Höhenlinien und farbigen Höhenschichten
- klassifiziertes Straßennetz
- Entfernungsangaben
- vollständiger Ortsindex
- bei vielen Ländern Namen größerer Orte auch in Landesschrift

Derzeit über 150 Titel lieferbar, z.B.

Ostsee	1 : 1,3 Mio.
China	1 : 4 Mio.
Kambodscha	1 : 500.000
Sizilien	1 : 200.000
Irland	1 : 350.000

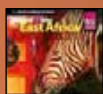
Gesamtprogramm unter
www.reise-know-how.de

world mapping project
REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld



sound))trip[®]
in cooperation with
((piranha))

Musik im
REISE KNOW-HOW Verlag



East Africa



Northern Africa



South Africa



The Andes



Argentina



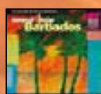
Australia



The Balkans



Baltic States



Barbados



Oriental Belly Dance



Northeast Brazil



Canada



Chile



China



Colombia



Cuba



Finland



Iceland



India



Ireland



Israel



Japan



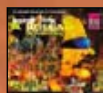
Mexico



New Zealand



Norway



Russia,
St. Petersburg



Scotland



Switzerland



Turkey



Uruguay

Die Compilations der CD-Reihe **sound))trip** stellen aktuelle, typische Musik eines Landes oder einer Region vor.

Im Buchhandel erhältlich | Unverbindl. Preisempf.: **EURO 15,90 [D]**

Kostenlose **Hörprobe**
im Internet.

www.reise-know-how.de

Register

A

Adat 313
Afghanistankrieg 136
Afridi 40
Aga Khan IV., Karim 59
Ahmadiyya 69
Ahmad, Mirza Ghulam 69
Aisha 58
Ajrak 313
Akbar der Große 19
Alamgir, Aurangzeb 19
Alexander der Große 15
Ali, Prophet 58
Almosen 55, 199
Al-Qaida 128, 130
Alter 159
Amerikaner 286
Amulette 81, 173,
192, 271
Angrez 313
Anrede 275
Aranyakas 13
Arbeit 226
Arbeitsgesetze 313
Arbeitskräfte 105
Asan 70
Ashoka, König 15
Asketen 295
Auqaf 318
Auqaf Department 87
Ausländer 180, 184, 283,
289, 297
Ausländer, Frauen
292, 300
Auslandsverschul-
dung 146
Ausräuchern 199
Auto 244
Autorität 181

Awami-Liga 32
Ayub Khan, General 132

B

Babur 18
Badal 94, 313
Balti 43
Bangladesch 31
Banken 293
Bankgewerbe 107
Barakat 80, 313
Basar 248
Beedi 313
Beerdigung 177
Begrüßung 179
Behörden 227
Beluchen 41
Beluchistan 41, 108, 134
Bengali 46
Beschneidung 173, 196
Betelkauen 223
Bettler 295
Bevölkerung,
Wachstum 114
Bewässerungskultur 44
Beziehungen,
bikulturelle 301
Beziehungsnetze 88
Bhagavadgita 13
Bhai 313
Bhutto, Benazir 34, 108,
120, 203
Bhutto, Zulfiqar
Ali 30, 127, 313
Bildung 125, 175
Blasphemiegesetz 66
Blickkontakt 180
Bodenschätze 145
Böser Blick 190
Brahmanas 13
Brahui 41

Brautgeld 62
Britten 23, 285
British Cantonments 116
British Raj 22
Brot 196, 222
Buddha 16
Buddhismus 15
Bugti 42
Bürgerkrieg 32
Burka 97, 290, 313
Burushaski 43
Bus 264

C

Chapatti 220
Charpoi 314
Christen 66
Christentum 49
Chutney 221

D

Dardsprachen 44
Darius, König 14
Data Ganj Bakhsh 83
Delhi 19
Demokratie 119, 144
Deoband, islamische
Hochschule 25, 125
Derwische 75, 76, 314
Derwischorden 84
Deutsche 288
Dorfgemeinschaft 113
Drogen 231
Dschihad 53, 128
Dschinnis 192
Dupatta 314
Durand-Linie 23

E

Ehe 62
Ehevertrag 61, 165

Ehre 90, 92, 102, 157
Ehrenmord 140
Eid ul-Azha 207
Eid ul-Fitr 206
Einladungen 218
Eisenbahn 293
Eliten 106
Englisch 45, 47
Erbrecht, islamisches 63
Erziehung 172
Esskultur 219
Ethnische Gruppen
37, 279, 307
Extremismus 124

F

Fakir 76, 314
Familie 155, 162
Fasten 55, 206
FATA 135, 314
Fatwa 52
Feiertage 206
Feindbilder 304
Feindschaft 280
Fernsehen 242, 246
Feste 206, 244
Feudale Strukturen
106
Fikh 60
Fleisch 207, 222
Flugzeug 293
Flüchtlinge 123, 136
Flut 2010 148
Frauen 100, 139,
148, 156
Frauen, Ausländer-
innen 292, 300
Frauenbewegung 144
Freizeit 241
Frühstück 224
Fürsorge 159

G

Gandhara-Kultur 14
Gandhi, Indira 33
Gastfreundschaft
209, 212
Gastgeber 216
Geburt 172
Geburtsdatum 273
Geheimdienst 132
Geister 192
General Ayub Khan
87, 132
General Musharraf
119, 132
General Tikka Khan 32
General Yahya Khan
32, 132
General Zia-ul-Haq 34,
87, 132, 134, 318
Geschichte 11
Geschlechter-
rollen 100, 160 297
Geschlechter-
trennung 150
Gesellschaft 119, 158
Gesprächsverhalten
179
Getränke 219
Ghairatman 93, 314
Ghee 314
Gilani, Yusuf 122
Gilgit-Baltistan 42
Glaubensbekenntnis 53
Globalisierung 117
Glücksbringer 271
Gottesstaat,
Errichtung 138
Gräko-Baktrier 16
Grenzkriminalitäts-
verordnungen 135
Großfamilie 156

Großgrundbesitzer
104, 111
Gründung Pakistans 30

H

Haare 205, 290
Hadithe 51, 99, 314
Hadsch 56, 314
Halal 314
Handel 107
Handeln 249
Haram 314
Harappa 12
Haushalt 156
Hedschra 314
Heiligengräber 80
Heiligenverehrung 72, 79
Heiratsregeln 314
Heroin 232
Hijra 115, 315
Himalaya 44
Hindi 45
Hindukusch 44
Hindus 23, 70
Hochzeit 164, 166
Homosexualität 188
Hujra 95, 315
Hunzakultur 307

I

Ibn Abi Talib, Ali 58
Ibn Affan, Uthman
(Osman) 58
Ibn al-Chattab, Omar 58
Ibn Al-Quasim,
Muhammad 17
Identität, islamische 124
Identität,
pakistanische 279
Imam 58, 315
Indien, Teilung 27

Indisch-pakistanischer Krieg, dritter 32
Individualisierung 163
Indo-Arier 13
Indus-Kultur 12
Industrialisierung 145
Industrie 107
Infrastruktur 115
Internet 47, 242
Iqbal, Muhammad 25, 315
Islam 49
Islamabad 116
Islamische Republik 124
Islamisierung 17
Islamisierungs-
bewegungen 127
Islamismus 124
Islamisten 134
Ismailiten 59

J
Jinnah, Muhammad Ali 27, 315
Judentum 49

K
Kaaba 56, 315
Kalash 44
Kalifat 57
Kalligrafie 86, 270
Karachi 40, 138
Karakorum Highway 44, 133, 267
Kashmir-Kriege 33
Kastengesellschaft 315
Khan, Ghulam Ishaq 34
Khattak 40
Khyber Pakhtunkhwa 40, 134
Killa 101

Kinder 103, 172, 174, 187, 291
Kino 247
Kleidung 200, 290, 299
Kolonialarmee, britische 116
Kolonialismus 304
Kolonialzeit 106
Kommunikation 179
König Ashoka 15
König Darius 14
Königin Victoria von England 23
Kor 315
Koran 50, 196
Körperkontakt 186, 299
Korruption 120, 123
Krankenhaus 159
Krieg, Ost- und Westpakistan 30
Kushaner-Reich 16
Küssen 181

L
Lal Shahbaz Qalandar 82
Landey 315
Landleben 112
Lastwagen 266
Lastwagenmalerei 269
Leghari, Farooq 35

M
Madhu Lal Husain 83
Madrassa 125, 127, 316
Magie 193
Mahabharata 13
Marri 42
Masdschid 316
Maulana Dschalaluddin Rumi 75
Maurya-Reich 15

Medien 117
Medina 57
Medressen 60
Mehrgarh-Kultur 12
Mekka 56
Mela 316
Melmapalana 94
Mihrab 59, 316
Militär 35, 133
Militärdiktaturen 132
Militärputsch 134
Militär, Stiftungen 133
Militärverwaltung 116
Mina 57
Minbar 59, 316
Minderheiten, religiöse 65
Mir 44
Missionare 66
Mitgift 170
Mittagessen 224
Mogul-Dynastie 19
Mogulzeit 257
Mondkalender, islamischer 206
Moralkodex 279
Moschee 294, 316
Motorrikscha 265
Mudschaheddin 127, 316
Muezzin 316
Muhadschir 40, 121, 139
Muhammad, Prophet 57
Mullah 107, 111, 193, 316
Mullah Omar 129
Müll, Entsorgung 236
Musharraf, General 119
Muslimliga 25
Muslimliga, Pakistanische 34
Mystizismus 72

- N**
- Namen 272
 Namus 93
 Nasrudin-Geschichten 72
 Natur 233
 Nordallianz 138
- O**
- Omar, Mullah 129
 Opium 231
 Orden 77, 84
 Osman 58
 Ostindien-Kompanie 21
- P**
- Pakistanische
 Muslimliga 34
 Pakistan, Staat 27
 Parteien 30, 68, 121, 126
 Paschto 40
 Paschtunen 40
 Paschtunwali 90, 316
 Persisch 22
 Pervez Musharraf 132
 Peshawar 252
 Pflichtgebet 53
 Pilgerfahrt 56
 Pir 80, 109, 111, 317
 Pir Pagaro 87
 Politik 119
 Polygamie 62
 Propheten 50
 Prostitution 115, 258
 Purdah 96, 98, 102, 148,
 298, 317
- Q**
- Qalandar, Lal Shahbaz 82
 Qawwali 75
 Quadi 60, 317
 Quetta 41
- R**
- Ramadan 206, 231,
 295, 317
 Rauchen 223
 Rauschmittel 231
 Rawalpindi 116
 Rechtsprechung,
 islamische 60
 Rechtsschulen 60
 Reinheit 197
 Religiosität 190
 Reliquienkult 81
 Revolution,
 islamische 127
 Rigweden 13
 Rind 42
 Rituale,
 volkstümliche 190
 Rote Moschee,
 Skandal 121
 Roti 220
 Rumi, Maulana
 Dschalaluddin 75
- S**
- Sardari-System 108
 Sayyids 111
 Schande 102
 Scharia 52, 124, 317
 Schauspieler 246
 Scheich 85
 Scheidung 63
 Schia 57
 Schiiten 42, 58
 Schlachtung 198
 Schreine 80, 269, 294
 Schrein von Hazrat Sadi
 Moosani 88
 Schuldknechtschaft 104
 Shah Jahan 19
 Shah Zafar, Bahadur 22
- Shalwar-kamiz
 200, 290, 317
 Sharif, Nawaz 34
 Shina 42
 Sicherheit 122, 296
 Sikh 20, 70, 317
 Sikh-Kriege 20
 Simla-Abkommen 33
 Sowjetische Truppen 136
 Sozialordnung 111, 228
 Spaziergänge 293
 Speisen, typische 219
 Sport 245
 Sprachen 37
 Städte 116
 Stadtleben 113
 Stamm 317
 Stammesgebiete 146
 Stammesstruktur 108
 Strafrecht,
 islamisches 52
 Straßenverkehr 261
 Subsistenzwirtschaft 146
 Sufiorden 77
 Sufis 18, 72, 317
 Sufismus 73, 126, 317
 Sultan Mahmud 18
 Sunna 50, 57, 318
 Sunniten 58
 Suren 51
 Symbole, religiöse 195
- T**
- Tageszeitungen,
 pakistanische 47
 Taj Mahal 19
 Taliban 128, 137, 318
 Tandoor 318
 Tanzmädchen 257
 Tanzmeditation 82
 TAP-Pipelineprojekt 129

Taxi 266
Taxila 15
Tiere 238
Tod 176
Toiletten 199
Transportmittel 264
Tschador 318

U

Umma 196, 318
Umweltbewusstsein 237
Unabhängigkeitsgesetz,
indisches 33
Unabhängigkeitskrieg 22
Upanishaden 13
Urdu 22, 45, 47
Urs 87, 318

V

Verfassung Pakistans 30
Verhalten 182, 209
Verschleierung 97
Verwandtschaft 164
Victoria von England,
Königin 23
Volksreligion 190
Vorurteile 307

W

Wadera 109
Waffen 93
Wahlverfahren 142
Wallah 250
Wallfahrten 79
Wassermangel 147

Wasserpfeife 223
Wazir 44
Waziri 40
Widerstandskampf 127
Wirtschaft 133, 145

Y, Z

Yahya Khan, General 132
Yusufzai 40
Zakat 318
Zamzam, Quelle 56
Zardari, Asif 122
Zauberei 193
Zeit 227
Zia-ul-Haq, Mohammed
34, 87, 132, 134, 318
Zoroastrier 71







Die Autorin

Die Autorin beschäftigte sich bereits während ihres Ethnologiestudiums in Bonn und Köln mit der Region Südasien und spezialisierte sich in den 1980er-Jahren auf Afghanistan und Pakistan. Neugier, die Arbeit in unterschiedlichen Projekten der Entwicklungszusammenarbeit und ihre „Adoption“ durch eine paschtunische Familie in Peshawar führten sie immer wieder nach Pakistan. *Susanne Thiel* ist zurzeit als freie Gutachterin für Vorhaben der Internationalen Entwicklungszusammenarbeit tätig und arbeitet als Tutorin und Trainerin in den landesanalytischen und interkulturellen Bereichen für

Pakistan und Afghanistan für GIZ/AIZ. Sie ist Autorin diverser Publikationen über Kultur und Gesellschaft Pakistans und Afghanistans.

Danke

Was für ein Glück, dass es Euch gibt, *Gulaley* und *Shahjehan!* Danke für Eure Freundschaft und die Möglichkeit, Einblicke in Euer Leben und Eure Kultur zu nehmen. Vielen Dank für Rat und Tat bei der Erstellung des Manuskriptes, *Mathias!*